

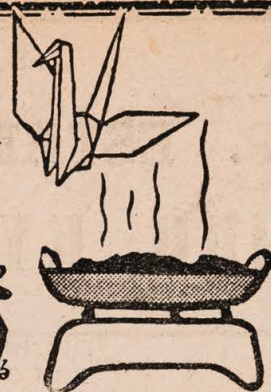
CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

千鶴



すすき
すし
すきやき



RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理 天津飯店 定食並に
理食堂 大小宴會

Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo

◎結婚披露宴は200人様までの御注文に
に應じ、又商談、氣晴らしに、いつ
も親切な天津飯店を御利用下さい。
●料理講習●隨時お申込み下さい。

祝儀用
仏事用
カシギ菓子店
贈答用
各種和洋菓子
LOJA R. CANTAREIRA 145
FABRICA P. PROGRESSO 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paulk

NOVAMODA

品質は良く値段はいつも最低!

サイアブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジェリエと
各種ブルーザの

特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

OS GANGSTERS MORREM DE MADRUGADA

(KAORYAKU AKATSUKI NI SHISU)

TOHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. - P. 10 Anos

顔役 曉に死す

トホスコア
TOHOSCOPE
イーストマンカラー
總天然色

唸るか正義の鉄拳!
さつ爽 大都會の悪を抉る
好漢加山雄三! 市長殺しの
眞犯人をめぐる凄絶活劇!



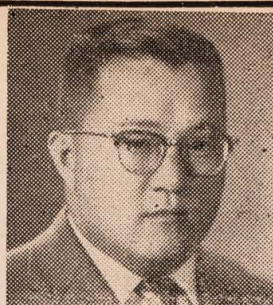
HOJE 只今上映中!

DROGAS E PERFUMARIA
お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局
(中央メルカード横角) ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

FARMACIA Drogafujii
FILIAL
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
Telefone 70-5057

フジイ薬局
Rua Cantareira, 149 FONE: 32-7274 São Paulo.

PARA
DEP. ESTADUAL
SHIRO KYONO



Comités:

Rua Galvão Bueno, 854
 Tel. 37-3988
 R. Quint. Bocaiuva, 231
 6.o and. - S/62 e 63
 Tels.: 37-4928 e 32-8769

DOUBLÊS
 TRICOMIAS
 AUTO-COMBINADOS
 TRAÇOS EM CORES
 GRAVURAS EM
 ZINCO E COBRE

FOTOGRAVURA
FLAMA LTDA.

R. LAVAPÊS, 306 - FONES: 36-5817 e 36-6749
 S. PAULO

CASAS PERNAMBUCANAS
 ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドン等は、日本人の皆様様に絶大な信用を頂いております。

— ブラジル最大の反物店 —

カーザス・ペルナンブカーナスで



Restau. Kinsui

日本の味 美しい
 い釜めしは 懐かしい
 日本座敷で どうぞ
 料亭 **錦水**

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

Restaurante NIPPON

料亭

日本



(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番
 Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

名物釜めし

皆様の 料亭 **うらら** をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。
 聖市タバチンゲーラ街246番

凡ゆる性病を完全に防毒し…子供さんが多くてお困りの方へも
 Experimente' Pessario Japonез
 "RILIEF"

使用が簡単で、男女
 共性感をそこなわな
 い：連用して全然副
 作用がない。

ワリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

祝 母 の 日 (5月13日・日曜日)

☆皆様のお母さんの日には、この世で一番美しい花で、一日を楽しく祝いましょう。

☆あなたのママはどんなお花がお好きでしょうか……

バラ・カネシヨン・グラジオラス・アンツリオ
 極楽蝶(ストリチャ)等。其の他お花のことは

松田花店にて
 お買求め下さい

Praça Carlos Gomes, 104 — Fone: 37-4037

Gentleman
ALFAIATE
"DE LUXO"

VESTEM HOMENS DE
GRANDES POSSIBILIDADE
軽くて着やすい仕立
テルノの御新調は拂
容易い月賦にも應ず
西本兄弟洋服店

HAJIME NISHIMOTO & IRMÃOS
Rua Senador Feijó, 64 — 7.º and. — Sala 71
Sab. até 16 hs. - Fone 35-9310 (Recado) S.P.

FOTO TAKAYAMA



御結婚記念に！
7オルマツ・ラ・パチザードに..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館・聖市ラッパ・デ・レパルダ・34・FONE 32-5201 (セントラル)
分館・聖市リマルダ・デ・ゲイ 371 34-5584

河内風土記

おいろけ説法 ものがたり (二)

定助の仲間の米吉や周さんの世話を受けている。それをにがにがしく思う産婆おりんはつべこべけちをつけるが、實はご當人も小男の情人をもつていた。それを夜バイにやつてきた米吉の友人万太郎にみつけれ大あわて。
ブラシ工の貞子は一度離婚した目の悪い女だが、ふと知りあつたストーリープ劇場のペット吹き荻野から結婚の申込みを受けた。彼も美人のストリップに裏切られた

男だ。五体満足な女より裏切るこ
とが少なからうと貞子と結婚した
のだが、初夜に處女でないことを
打ちあけられ、自分の事は棚あげ
してなじつたので貞子は大べそを
かいて和尚のもとに泣きついてき
た。
まつたくてんやわんやの明けく
れだが、まあまあおさまつてい
るのは東吾和尚の人徳のいたすこ
ろであろう。

(おわり)

キヤスト

東吾 和尚 … 森 繁 久 彌
浅吉 親分 … 山 茶 花 究
伊之助親分 … 加 東 大 介
豚の毛はん … 織 田 政 雄
米 吉 … 藤 木 悠
和 太 郎 … 船 戸 順
貞 子 … 原 知 佐 子
お り ん … 浪 花 千 榮 子
文 榮 … 千 之 赫 子
薫 … 坪 内 美 詠 子
明 子 … 環 三 千 世 子
お 三 … 千 原 万 紀 子
東吾の妻 … 中 北 千 枝 子
監督 久 松 静 兒
原作 今 東 光

小説新潮連載珍談奇話集より

★

☆

★

東宝
東宝

DR. TOSHIMI MINAMI
醫學士 南 利 實

MOLS. DO APARELHO DIGESTIVO:
* ESOFAGO, ESTÔMAGO, INTESTINO,
* FIGADO, VIAS BILIARES E ANUS
INFECÇÃO E PARASITAS.

食道・胃・腸・肝臓・胆嚢
肛門・病毒・寄生体専門

● 検便その他の簡単な検査も致します。
● 診察所 ● ルア・ロドリゴ・シルバ 70番 2階
23號室 プラツサ・カルロス・ゴメスの近く
Consult.: R. Dr. Rodrigo Silva, 70-2.º and.
conj. 23 - fone: 34-1563 - recado
(Pegado da Pça. Carlos Gomes)

Horários: Das 13 às 19 horas
Aos sábados: das 12 às 16 horas
Resid.: Rua General Eloy Al-
faro, 43 - Vila Mariana

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土 肥 隆 三

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 ás 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos.
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 卜 平 尾 友 一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダ・デ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

羽瀬商店

一軒で何んでも揃う安い店

セントロー流の百貨店

Quando U. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80

ギオンポワード

RELOJOARIA IKEDA
Ikeda Naito & Cia. Ltda.
Belo Sortimento de Joias, Relógios e Canetas.

Oficina Anexa para consertos de Jóias, Relógios e Canetas.

池田時計店
Rua Calvaio Buena, 72 - Tel. 33-7894

FILIAIS: Em Maringá, Barretos e Cruzeiro D'Oeste

Elegância e precisão
高級腕時計

PAULO Cabeleireiro

Acompanhando a ultima moda, executando as mais belas e modernas permanentes, com os melhores aparelhos. Realce e conserve a sua elegancia e beleza, visitando o

PAULO CABELEIREIRO

高山美容院

Praça da Liberdade, 244 (Sobreloja em frente) São Paulo

CASA CAETANO

... TUDO PARA CABELEIREIRO ...

Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)
Fone 93-5387 - SÃO PAULO

カーザ・カエターノ

美容院開業前には必ず南米最大の美容器具材料専門店カーザ・カエターノにお出でになられただけで他店より良い品を安くお買求めになれます。長期月賦も可

美容師の皆様

TAPETES CONGOLEUNS ESTOFADOS

PASSADEIRAS CARPETS TECIDOS

O REI dos TAPETES

Marca Registrada

MUSZKAT & MUCCI LTDA.

AV. DA LIBERDADE, 1032 - TEL. 36-7533 - S. PAULO

タペツテ専門店

◎他店では真似の出来ぬデザインニヨと豊富なじうたん他と比較してわかる市内で一番安いプレツツ、廣い店内はタペツテの山で陳列して大小各種世界中の流行模様を取入れて日本人の皆様方に親切に應待しています。◎月賦販賣◎

生活に役立つ広告案内

今日の映画

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)
BONZO DOCE VIDA
おいろけ説法

TOHO SCOPE
総天然色

OS GANGSTERS MORREM DE MADRUGADA

▶ 顔役曉に死す ◀
ELENCO

Jiro - Kayama Yuzo
Yoshiko - Mizuno Kumi
Matsui - Nakaya Itiro
Hisako - Shimazaki Yukiko

佐伯 次郎...加山 雄三
同 久子...島崎 雪子
瀧川 淑子...水野 久美
松 井...中谷 一郎
今村龍一郎...柳 永二郎
後藤 社長...平田 昭彦
半田隆太郎...田中 邦衛
細木 警部...田崎 潤
西 條...中丸 忠雄
龍 ...八色 賢典
根本 刑事...堺 左千夫
左野 記者...M.カーチス
關 警官...山本 廉
監督 岡本 喜八

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り

松田花店
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA

Praça da Sé, 242 - 1o andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA

誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS 超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

慢性病 苦しみのお助け

ピアノ

新古品の長期貸又は買 一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

きれいで軽くて、丈夫で安くて、百万人向サンダリア。サンダリア

どんな型でもあります
◆製造販賣・卸小賣◆

FABRICA DE SANDÁLIAS KANEO TANIGUCHI
FABRICA: RUA DR. LUND, 34 - SÃO PAULO
(サンパウロ新聞社屋前通り 又は羽瀬商店通り下左側三ツ目から入る)

醤油 味噌

マルイチ印

Molho - Japonês - Marutti

お味のよい 煮炊きもの 鍋ものにお刺身等に

Gentleman
ALFAIATE
-DE LUXO-

VESTEM HOMENS DE
GRANDES POSSIBILIDADE™
軽くて着やすい仕立
テルノの御新調は拂
容易い月賦にも應ず
西本兄弟洋服店

HAJIME NISHIMOTO & IRMÃOS
Rua Senador Feijó, 64 — 7.º and. — Sala 71
Sab. até 16 hs. - Fone 35-9310 (Recado) S.P.

FOTO TAKAYAMA



御結婚記念に！
70ルマツ・ラ・パチザードに..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館・聖市ラッパ・デ・マリア・34・FONE 32-5201 (セントラルビル)
分館・聖市リッパ・デ・マリア 371 34-5584.

河内風土記

おいろけ説法 ものがたり (二)

定助の仲間の米吉や周さんの世話を受けている。それをにがにがしく思う産婆おりんはつべこべけちをつけるが、實はご當人も小男の情人をもつていた。それを夜バイにやつてきた米吉の友人万太郎にみつけれ大あわて。
ブラシ工の貞子は一度離婚した目の悪い女だが、ふと知りあつたストーリープ劇場のペツト吹き荻野から結婚の申込みを受けた。彼も美人のストリップパーに裏切られた

男だ。五体満足な女より裏切るこ
とが少なからうと貞子と結婚した
のだが、初夜に處女でないことを
打ちあけられ、自分の事は棚あげ
してなじつたので貞子は大べそを
かいて和尚のもとに泣きついてき
た。
まつたくてんやわんやの明けく
れだが、まあまあおさまつてい
るのは東吾和尚の人徳のいたすこ
ろであらう。

(おわり)

キヤスト

東吾 和尚 … 森 繁 久 彌
浅吉 親分 … 山 茶 花 究
伊之助親分 … 加 東 大 介
豚の毛はん … 織 田 政 雄
米 吉 … 藤 木 悠
和 太 郎 … 船 戸 順
貞 子 … 原 知 佐 子
おりん … 浪 花 千 榮 子
文 榮 … 千 之 赫 子
薫 … 坪 内 美 詠 子
明 子 … 環 三 千 世
お 三 … 千 原 万 紀 子
東吾の妻 … 中 北 千 枝 子
監督 久 松 静 兒
原作 今 東 光

小説新潮連載珍談奇話集より

★

☆

★



DR. TOSHIMI MINAMI

醫學士 南 利 實

MOLS. DO APARELHO DIGESTIVO:
* ESOFAGO, ESTÔMAGO, INTESTINO,
* FIGADO, VIAS BILIARES E ANUS
INFEÇÃO E PARASITAS.

食道・胃・腸・肝臓・胆嚢
肛門・病毒・寄生体専門

● 検便その他の簡単な検査も致します。
● 診察所 ● ルア・ロドリゴ・シルバ70番2階
23號室 プラツサ・カルロス・ゴメスの近く
Consult.: R. Dr. Rodrigo Silva, 70-2.º and.
conj. 23 - fone: 34-1563 - recado
(Pegado da Pça. Carlos Gomes)

Horários: Das 13 às 19 horas
Aos sábados: das 12 às 16 horas
Resid.: Rua General Eloy Al-
faro, 43 - Vila Mariana

DR. SERGIO RYUSO DOHI

Clinica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土 肥 隆 三

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 ás 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos.
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 卜 平 尾 友 一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダデー141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

INDUSTRIA ELETRICO DENKÔ LTDA.

Rua Tomaz de Lima. 392 — São Paulo

デンコー式電気風呂

先ず第一に…生活の改善はお風呂から…清潔・経済簡便そして安全



の皆様方から御好評を戴いて居ります。購入御希望の方に無料にて実験致します

RESTAURANTE SAKURAI

美味しい食事 ★明るく便利



サクライ食堂

宴會、カザメントは定評ある當食堂へ

INSTALE NEON COOPERE NO EMBELEZAMENTO DA QUERIDA CIDADE DE SÃO PAULO

御相談下さい
ネオン會社
キング・ルース
●日本人經營のネオン會社
(ネオンのことは一切)

晝間も良く見え、夜は一層七色のネオンで美しく彩る完全な看板は最高の技術で定評ある



キレイな
ネオンは
お店繁昌の
シンボルです

Indústria de Luminosos KINGLUZ Ltda.

ESCRITÓRIO E FÁBRICA: Rua Barão de Iguape, 155 — SÃO PAULO



☆ 顔役 曉に死す ☆

★後藤興業の殺し屋松井が狙撃銃を握つて三光ビルに忍び込んだ。市長に再選された佐伯大三が歓聲と紙吹雪の中に大きくのけぞつたのはその直後である。銃聲を發したビルの一室には指紋の焼きついた空薬莖が西陽を受けて無氣味に轉つていた。アラスカ歸りの市長の息子次郎は父の死を聞くと車を駆つて自邸へ急いだ。佐伯邸の住人は久子と名乗る見知らぬ女になつていた。久子は次郎の留守中、大三の妻になつた女である。とすれば次郎の義理の母に當るわけだ。背後に複雑な良があると感じた次郎は細木警部と現市長の叔父今村を訪れた。次郎のこの動靜に勢力を争う二組のやくざ後藤興業と半田運送には筒抜けだつた。ホテルの一室に落ち着いた次郎に「犯人の指紋を渡そう」と呼び出しの電話が掛つたのも不思議ではない。取引場所に現われたのはパトロール中の警官、松井そして西條、完全な三すくみだ。一体電話の主は誰だつたのか。次郎は目を轉じて父を射つた銃を捜した。持主は瀧川。銃は瀧川の娘淑子が盗みだしたらしい。踵を返

して後藤興業のキャバレーに勤める淑子に會つた次郎は、キャバレーの持主が久子であり、根本刑事が悪に染つてゐるのを知つた。そして犯行現場に眞つ先に駆けつけたのは關警官であり、遺留品は一つもなかつたという。悪の根は意外に深かつた。關の所持してゐる薬莖をめぐつて次郎、後藤興業、半田運送の暗躍は續く。そして薬莖が次郎から細木警部に渡つたのも束の間、根本が警部を倒して薬莖を奪つた。細木警部殺害未遂の容疑が次郎にかつた。警察に追われる次郎を匿つたのは淑子である。身を秘めた淑子の部屋に今村市長と淑子が旅館で寫した寫眞があるのを次郎は見逃しはしなかつた。薬莖を取り返したい次郎、勢力争いで反目し合う後藤興業と半田運送。曉の遊園地に猛烈な銃撃戦が展開された。後藤興業の殺し屋松井と半田運送の西條、二つの銃口は同時に火を吐き、二人の影は同時に倒れた。松井に駆け寄つた次郎が「親父を殺つたのはあんたか」と問うのに答えて松井は意外な眞犯人を教えて眼を閉じたのだつた。(おわり)

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Geral

會計部

開業手續一般・新案特許出願
會計事ム一切

デスパシヨ部

鑑識手帳・歸國呼寄
運轉・鑑札

商事部

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

震がいすべきインフレを確實に防止する
最適な新投資方法を御傳授致します

5月のお知らせ

雇人書類の受付開始・州エスタチスチカ
呈出31日締切・聖火祭のアルバラ申請

ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965

STA. GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

INÊS

短期中學校一年・二年
各專攻科目・入學臨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA
"SANTA INÊS"

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JOIA)
TEL. 33-5841 — S. PAULO

BONZO DOCE VIDA

(OIROKE SEPPO)

TOHOSCOPE COLORIDO - AC. C. NAC. - Prog. Livre

河内風土記

おいろけ説法

★ド助平でケチでお人好しとくる始末の悪い河内の住人! 明けても暮れても尻ぬぐい



Restaurante Hissago

皆様の食堂
ひさご
フエジョアード
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

明るい工場・明るい事務所・明るいサーラ・蛍光灯の使用から明るい毎日! ご購入の有無に拘らずフルオレセンテのオルサメントも致します。プラスチックの看板にも應じます。
安價・誠實・迅速のソセルコでフルオレセンテの事なら何んでもお任せ下さい。

ESPECIALISADA EM INSTALAÇÕES DE LUSTRES, FLUORESCENTE
E LUMINOSOS DE ACRILICO



Sociedade Eletro Comercial Ltda.

Praça João Mendes, 52 — 10.º andar — Fone: 33-3220 — São Paulo

DEPÓSITO: Rua Barão de Iguape, 461